

Offizielles Organ der Deutschen Akademie für Ganzheitliche Schmerztherapie e.V., der Deutschen Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., der Österreichischen Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur, der Schweizer Gesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur, der Nederlands-Belgischen Stichting voor Auriculomedicinae und der Europäischen Akademie für Akupunktur, und deren affilierten Mitgliedern in Österreich, England, USA, Kanada, Spanien, Italien und weiteren 14 Ländern, in Kooperation mit der Association Scientifique Internationale d'Auriculothérapie und der Groupe d'Etudes Médicales. Die Akademieleitung hat in der VR China eine Forschungs-kooperation vereinbart mit der Nanjing-Universität für Traditionelle Chinesische Medizin, einer anerkannten Ausbildungsstätte der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

Herausgeber:
Deutsche Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., 1. Vorsitzender:
Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr,
Oselstraße 25 A, D-81245 München, Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26,
E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, Internet: www.akupunktur-arzt.de

Deutsche Akademie für Ganzheitliche Schmerztherapie e.V.,
1. Vorsitzender: Chefarzt Dr. med. Ludwig Distler, Caritasklinik St. Theresia,
66113 Saarbrücken, Rheinstr. 2, Tel. 06 81/4 06-19 01, Fax 06 81/4 06-19 53,
E-Mail: l.distler@caritasklinik.de

Österreichische Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur
Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Glacisstr. 7, A-8010 Graz, Tel. 00 43-316-37 40 50,
Fax: 00 43-316-3 740 50 55, E-Mail (Körperakup.): gesellschaft@kontroll-akupunktur.org,
E-Mail (Ohrakupunktur): office@ogka.at, Internet: www.ogka.at

Schweizerische Ärztesgesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur
Dr. med. Urs Lenggenhager, 1. Vorsitzender, Postfach 176, CH-8575 Bürglen,
Tel.: 00 41-71-6 34 66 19, Fax: 00 41-71-6 34 66 18,
E-Mail: saegaa@akupunktur-tcm.ch, Internet: www.akupunktur-tcm.ch

Verantwortlicher Redakteur und Schriftleitung:
Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr,
Oselstraße 25 A, D-81245 München, Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26,
E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, Internet: www.akupunktur-arzt.de

Redaktion Ohrakupunktur
Dr. Beate Strittmatter, Dr.-Trittelwitz-Str. 4, D-66583 Spiesen-Elversberg,
Tel.: 0 68 21/7 89 57, Fax: 0 68 21/7 12 38, E-Mail: Strittmatter@t-online.de

Redaktion Traditionelle Chinesische Akupunktur
Deutschland: Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr, Oselstraße 25 A, 81245 München,
Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26, E-Mail: eaa@chinesische-akupunktur.de
Rita Klowersa, Ärztin, Suarezstr. 42, 14057 Berlin, Tel.: 0 30-30 20 78 23,
Fax: 0 30/30 20 78 24, E-Mail: klowersa@aurikulo.de
Österreich: Dr. Leopold Dorfer, Kreuzgasse 21, A-8010 Graz,
Tel.: 00 43-3 16-37 40 50, Fax: 00 43-3 16-37 40 51, E-Mail: dorfer@kontroll-akupunktur.org
Schweiz: Dr. Sandi Suwanda, Spital Zollikoberg, Trichtenhauser Str. 20, CH-8125 Zürich,
Tel.: 00 41-13 97 28-11, Fax: 00 41-13 97 20 35,
E-Mail: saegaa@akupunktur-tcm.ch, Internet: www.akupunktur-tcm.ch

Redaktion Ganzheitliche Schmerztherapie
Chefarzt Prof. Dr. Matthias Strittmatter, Klinikum Merzig, Trierer Str. 148, 66663 Merzig,
Tel.: 06 81/7 05-16 51, Fax: 06 81/7 05-16 86, E-Mail: m.strittmatter@mzg.shg-kliniken.de

Verlag
MED.KOMM. ein Verlag der Urban & Vogel GmbH, Neumarkter Str. 43, 81673 München,
Tel.: 0 89/43 72-13 62, Fax: 0 89/43 72-13 60, Geschäftsführer: Dr. Georg Ralle, Verlags-
leitung: Dr. Monika von Berg

Inhaber- und Beteiligungsverhältnisse: Urban & Vogel GmbH, 81673 München, 100 %. Die Urban & Vogel GmbH ist eine 100%ige Tochtergesellschaft der Springer Medizin Verlag GmbH, Heidelberg. Eigentümerin der Springer Medizin Verlag GmbH ist mit 100% Anteilen die Springer Science+Business Media GmbH, Berlin.

Koordination
Christine Höppner, Schöngesing, E-Mail: ch@orgaplanung.de

Herstellung
Layout: Schmidt Media Design, München, E-Mail: info@schmidtmedia.com
Herstellungsleitung: Frank Hartkopf

Anzeigen
Verkaufsleitung: Peter Verhülsdonk, MED.KOMM., München
Anzeigenleitung: Barbara Kanters (verantwortlich), MED.KOMM.,
Von-der-Wettern-Str. 27, 51149 Köln, Tel.: 0 22 03/9 59 13-13, Fax: 0 22 03/9 59 13 19,
E-Mail: kanters@medkomm.de
Anzeigenpreise nach Tarif Nr. 18, gültig ab 1.1.2006

Abonnementbetreuung
Anschrift wie Verlag, Petra Hülsebusch, Tel.: 0 89/43 72-14 12, Fax: 0 89/43 72-14 10

Erscheinungsweise:
Vierteljährlich als Informationsschrift für die Mitglieder der obengenannten Organisation. Schmerz & Akupunktur (vormals der Der Akupunkturarzt/Aurikulotherapeut) erscheint seit 1974.

Bezugspreise
Jahresabonnement € 85,- (inkl. dt. MwSt), Studentenpreis € 65,- (inkl. dt. MwSt),
Einzelheft € 23,-, Versand Inland € 13,-, Versand Ausland € 23,-,
Bestellungen über unseren Abo-service, beim Buch und Zeitschriftenhandel. Alle Bezugs-
preise und Versandkosten unterliegen der Preisbindung. Bezug durch den Buchhandel
oder den Verlag. Das Abonnement gilt zunächst für ein Jahr. Es verlängert sich jeweils
automatisch um ein weiteres Jahr, wenn die Kündigung nicht drei Monate vor Ende der
Bezugszeit schriftlich bei uns vorliegt.
Unverlangt eingesandte Manuskripte können nur zurückgeschickt werden, wenn der
Sendung ein Freumschlag beiliegt.
Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich
geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zu-
stimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfälti-
gungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung und Verarbei-
tung in elektronischen Systemen.

Druck
Stürtz GmbH, Beethovenstraße 5, 97080 Würzburg

ISSN 1611-521x
Printed in Germany

Vorwort der Herausgeber

Preface by the editors

1

F. BAHR:

Kritische Würdigung des Muster-Kursbuchs Akupunktur

Critical appreciation of the contents from
acupuncture further-education

4

G. LITSCHER

Laserstimulation: Supplementierung der Sedierung
bei ophtalmologischen Eingriffen in LokalanästhesieLaser stimulation: supplementary method for
sedation during ophtalmological surgery

10

H. THALMANN

Neurophysiologische Akupunktur

Neurophysiological acupuncture

18

LEHRREICHER FALL – INSTRUCTIVE CASE

A. Meier – Ungewöhnlicher Tick durch
Ohrakupunktur geheilt

26

B. RAMME

Akupunktur News – Acupuncture news

Nadeltherapie nicht nur in China

28

G. OPITZ

Der Muskelschmerz Teil 2: Myofaszialer Schmerz, Trigger-
punkte und Stoßwellentherapie unter Anwendung
der kontrollierten Ohrakupunktur nach Bahr und Nogier
Musclepain. Part 2. Myofascial pain syndrome, trigger
points and shock-wave diagnosis using controlled
ear-acupuncture by Bahr and Nogier

29

B. STRITTMATTER

Ohrakupunktur in Dubai

Ear-acupuncture in Dubai

41

BÄK-INTERN

GKV muss Alternativmedizin zahlen

Public health-insurance has to pay for alternative
medicine

42

FÜR SIE GELESEN – READ FOR YOU

E. HECK – Handy-Gebrauch mindert Spermienqualität

von M. Davoudi / I. Fejes,

40

B. Strittmatter – Zahngeflüster. Die Zähne, Spiegelbild
deiner Seele von Dirk Schreckenbach

43

Vereinsinformationen

Society informations

44

Kongressvorschauen

Forthcoming conferences

46 ff

ÖGKA NEWS

47

Lehrpraxen der Referenten

54